

Warmpool devient :



FR : Guide d'installation & d'utilisation

EN : Installation & user guide

ES: Guía de usuario & instalación

DE: Installation & Benutzerhandbuch

IT: Guida all'installazione e all'uso

EASYPAC 35/EASYPAC 55/ EASYPAC 75



1, avenue de Londres, 13127 Vitrolles, FRANCE

Tel : + 33 4 28 70 69 99

info@warmpac.fr

www.warmpool.fr

Table des matières

Avertissement - Warning - Advertencia - Warnung - Avvertimento	3
1. Informations générales - General information - Informacion general - Allgemeine information - Informazione generale	4
2. Caractéristiques techniques - technical datas - características tecnicas - Technische Eigenschaften - Caratteristiche tecniche.....	5
3. Installation et raccordements - Installation and connections - Instalación y conexiones - Installation und Anschlüsse - Installazione e collegamenti	7
4. Raccordement électrique - Electrical connection - Conexión eléctrica - Elektrische Verbindung - Connessione elettrica.....	9
5. Mise en service - Starter - Puesta en servicio - Inbetriebnahme - La messa in produzione.....	11
6. Utilisation de la pompe à chaleur - Heat pump using - Usando de la bomba de calor - mit der Wärmepumpe - utilizzando la pompa di calore.....	13
Codes erreur - error codes - códigos de error - Fehlercodes - codici di errore.....	16
Entretien et garantie - Maintenance and warranty - Mantenimiento y garantía - Wartung und Garantie - Manutenzione e garanzia.....	22
Conseils de sécurité - Safety tips - Consejos de seguridad - Sicherheitstipps - Suggestimenti per la sicurezza.....	29

Avertissement – Warning – Advertencia – Warnung – Avvertimento



FR : Avant installation vérifiez l'état de votre pompe à chaleur dès réception et émettez les réserves d'usage. En cas de doute ou de problèmes faites un courrier AR à votre installateur ou contactez le fabricant dans un délai de 48h. Passé ce délai, aucune réclamation ne pourra être acceptée.

EN: Before installation, please check the condition of your heat pump upon receipt and contact the carrier if necessary. If you have any doubts please contact or fabricants in the first 48 hours. After this deadline, no complaints can be accepted.

ES: Antes de instalar su material, verifica el estado de su unidad. Si tiene dudas, contacta a su instalador o a su fabricante en las 48 horas. Después de este plazo no se aceptarán reclamaciones.

DE: Überprüfen Sie vor der Installation den Zustand Ihrer Wärmepumpe nach Erhalt und stellen Sie die Nutzungsreserven aus. Senden Sie im Zweifelsfall oder bei Problemen einen AR-Brief an Ihren Installateur oder wenden Sie sich innerhalb von 48 Stunden an den Hersteller. Nach dieser Frist kann keine Reklamation mehr angenommen werden.

IT: Prima dell'installazione, controllare le condizioni della pompa di calore al ricevimento e rilasciare le riserve di utilizzo. In caso di dubbi o problemi, inviare una lettera AR al proprio installatore o contattare il produttore entro 48 ore. Dopo questo periodo, nessun reclamo potrà essere accettato.

FR : L'installation et la mise en service de votre appareil doivent être réalisées par un personnel spécialisé et qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur. Veuillez à lire attentivement cette notice. Nous ne serons en aucun cas tenus pour responsables en cas de blessure ou d'endommagement de la machine suite à d'éventuelles erreurs lors de l'installation. Le non-respect de ces instructions entrainera une perte de garantie.



EN: Installation and electrical / hydraulic connections must be carried out by skilled and qualified personnel in compliance with the local safety and regulations in force. Please read this guide very carefully, failure to comply with these instructions invalidates every right to assistance under warranty and may cause damages to goods and people for which we cannot be held responsible.

ES: La instalación y puesta en servicio de su dispositivo debe ser realizada por personal especializado y cualificado de acuerdo con las normas de seguridad vigentes. Lea este manual con atención. No seremos responsables de ninguna lesión o daño a la máquina debido a errores durante la instalación. No seguir estas instrucciones resultará en la pérdida de la garantía.

DE: Die Installation und Inbetriebnahme Ihres Geräts muss von spezialisiertem und qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Sicherheitsstandards durchgeführt werden. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Wir haften nicht für Verletzungen oder Schäden an der Maschine aufgrund von Fehlern bei der Installation. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Verlust der Garantie.

IT: L'installazione e la messa in servizio del vostro dispositivo devono essere eseguite da personale specializzato e qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza in vigore. Si prega di leggere attentamente questo manuale. Non saremo ritenuti responsabili per eventuali lesioni o danni alla macchina dovuti a errori durante l'installazione. La mancata osservanza di queste istruzioni comporterà la perdita della garanzia.

1. Informations générales - General information - Informacion general - Allgemeine information - Informazione generale

FR : Votre pompe à chaleur respecte les normes de fabrication et de communication DTP10 de la FPP et NFPAC

- Un entretien régulier doit être respecté et effectué tel que spécifié dans ce manuel
- N'utilisez que des pièces détachées d'origine fournies par le constructeur
- Votre pompe à chaleur EASYPAC doit être utilisée pour CHAUFFER votre bassin à l'exclusion de tout autre utilisation
- Son choix doit avoir été déterminé par un bilan thermique personnalisé. Cet appareil ne peut être utilisé sur un autre bassin qu'après un nouveau bilan thermique.



EN : Your heat pump respects the FPP and NFPAC DTP10 manufacturing and communication standards

- Regular maintenance must be observed and carried out as specified in this manual
- Use only spare parts supplied by the manufacturer
- Your EASYPAC heat pump must be used to HEAT your pool to the exclusion of any other use.
- Its choice must have been determined by a personalized thermal balance. This device can only be used on another pool after a new thermal balance.

ES : Su bomba de calor respeta los estándares de fabricación y comunicación FPP y NFPAC DTP10.

- Debe llevarse a cabo el mantenimiento regular de su unidad según lo que se especifica en este manual
- Utilice únicamente repuestos originales suministrados por el fabricante.
- Su bomba de calor EASYPAC sirve únicamente para CALENTAR su piscina con exclusión de cualquier otro uso.
- Su elección debe haber estado determinada por un balance térmico personalizado. Este dispositivo solo se puede utilizar en otra piscina después de un nuevo balance térmico.

DE : Ihre Wärmepumpe erfüllt die Herstellungs- und Kommunikationsstandards FPP und NFPAC DTP10

- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Originalersatzteile
- Ihre EASYPAC-Wärmepumpe muss verwendet werden, um Ihren Pool zu heizen, unter Ausschluss jeglicher anderer Verwendung
- Die Wahl muss durch eine personalisierte Wärmebilanz bestimmt worden sein. Dieses Gerät kann nur nach einer neuen Wärmebilanz in einem anderen Pool verwendet werden.

IT : La vostra pompa di calore rispetta gli standard di produzione e comunicazione FPP e NFPAC DTP10

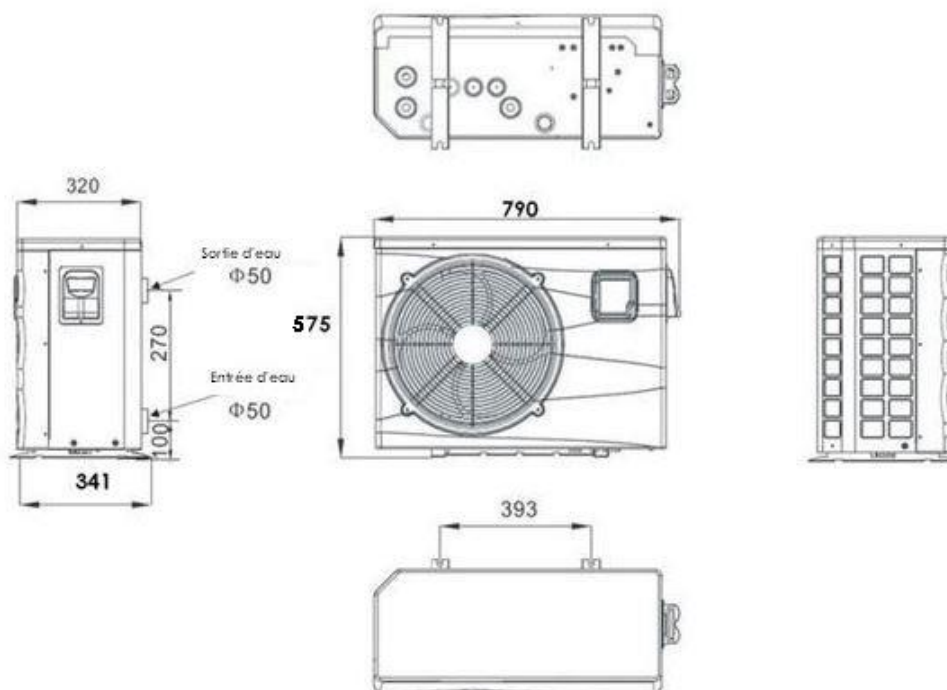
- La manutenzione regolare deve essere osservata ed eseguita come specificato in questo manual
- Utilizzare solo ricambi originali forniti dal produttore
- La vostra pompa di calore EASYPAC deve essere utilizzata per RISCALDARE la vostra piscina ad esclusione di ogni altro uso
- La sua scelta deve essere stata determinata da un bilancio termico personalizzato. Questo dispositivo può essere utilizzato solo su un'altra piscina dopo un nuovo equilibrio termico.

2. Caractéristiques techniques – technical datas – características técnicas – Technische Eigenschaften – Caratteristiche tecniche

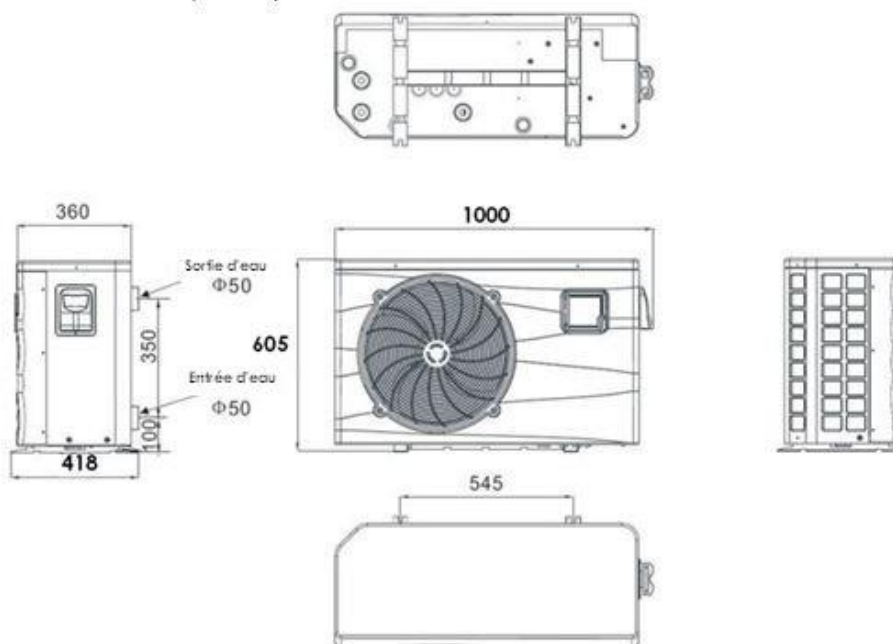
Modèle - Reference		EZ35	EZ55	EZ75
Capacité bassin - pool capacity	Maxi	35m ³	55m ³	75m ³
Puissance de chauffage* - Heating consumption	kW	5.4	8.7	15
Consommation* - Consumption	kW	0.98	1.6	2.55
COP		5.51	5.44	5.89
* FR : Test réalisé à 27°C de température d'air, avec le même écart de température et de débit d'eau obtenu à 15°C. EN : Test carried out at 27 ° C air temperature, with the same difference in temperature and water flow obtained at 15 ° C.				
Courant nominal - Rated current	A	4.35	6.66	10.62
Puissance de chauffage** - Heating consumption	kW	4.05	6.7	8.9
Consommation** Consumption	kW	0.93	1.46	2.2
** FR : Test réalisé à 15°C de température d'air, avec une entrée d'eau à 26°C et une sortie d'eau à 28°C afin de définir le débit d'eau, la capacité de chauffe et la consommation, selon les normes FPP. EN : Test carried out at 15 ° C air temperature, with a water inlet at 26 ° C and a water outlet at 28 ° C in order to define the water flow rate, the heating capacity and the consumption, according to FPP standards.				
Puissance en froid*** - Cold power consumption	kW	3.1	4.82	5.9
Consommation*** - Consumption		1	1.95	2.28
COP		3.1	2.48	2.58
*** FR : Test réalisé à 35°C de température d'air, avec une entrée d'eau à 30°C et une sortie d'eau à 29°C. EN : Test performed at 35 ° C air temperature, with water inlet at 30 ° C and water outlet at 29 ° C.				
Carrosserie - Body		ASA	ASA	ASA
Contrôleur - Controller Ecran tactile - Digital screen				
Gaz		R32	R32	R32
Echangeur - Exchanger		Titane Twisté - Twisted Titanium	Titane Twisté - Twisted Titanium	Titane Twisté - Twisted Titanium
Compresseur - Compressor		GMCC	GREE	GMCC
Nombre de ventilateurs - ventilation units		1	1	1
Vitesse de rotation du ventilateur (PRM) - Ventilation rotation speed	T/mn	870	840	840
Mode		Chaud/Froid/Auto Warm/Cold/Auto	Chaud/Froid/Auto Warm/Cold/Auto	Chaud/Froid/Auto Warm/Cold/Auto
Plage de fonctionnement - Operating range		-5°C-43°C	-5°C-43°C	-5°C-43°C
Puissance acoustique à 1m - Noise	dB(A)	49	52	52
Alimentation	Mono 230V /50hZ			
Détendeur - Regulator		Capillaire - Capillary	Capillaire - Capillary	Capillaire - Capillary
Débit d'eau - Water flow	m ³ /H	2.3	3	4.5
Dimension unite - unit dimension	mm	790/341/575	1000/418/605	1000/418/605
Dimension carton (l/L/h) - Package dimensions	mm	846/360/630	1070/450/630	1070/418/630
Poids net / poids brut - NW/GW	kg	35/40	50/58	56/64
Garantie toutes pieces - warranty		3 ans - 3 years	3 ans - 3 years	3 ans - 3 years

Dimensions de la pompe à chaleur - Heat pump dimensions - Dimensiones de la bomba de calor - Abmessungen der Wärmepumpe - Dimensioni della pompa di calore

Cotes : EASYPAC 35



Cotes : EASYPAC 55/75



3. Installation et raccords - Installation and connections - Instalación y conexiones - Installation und Anschlüsse - Installazione e collegamenti

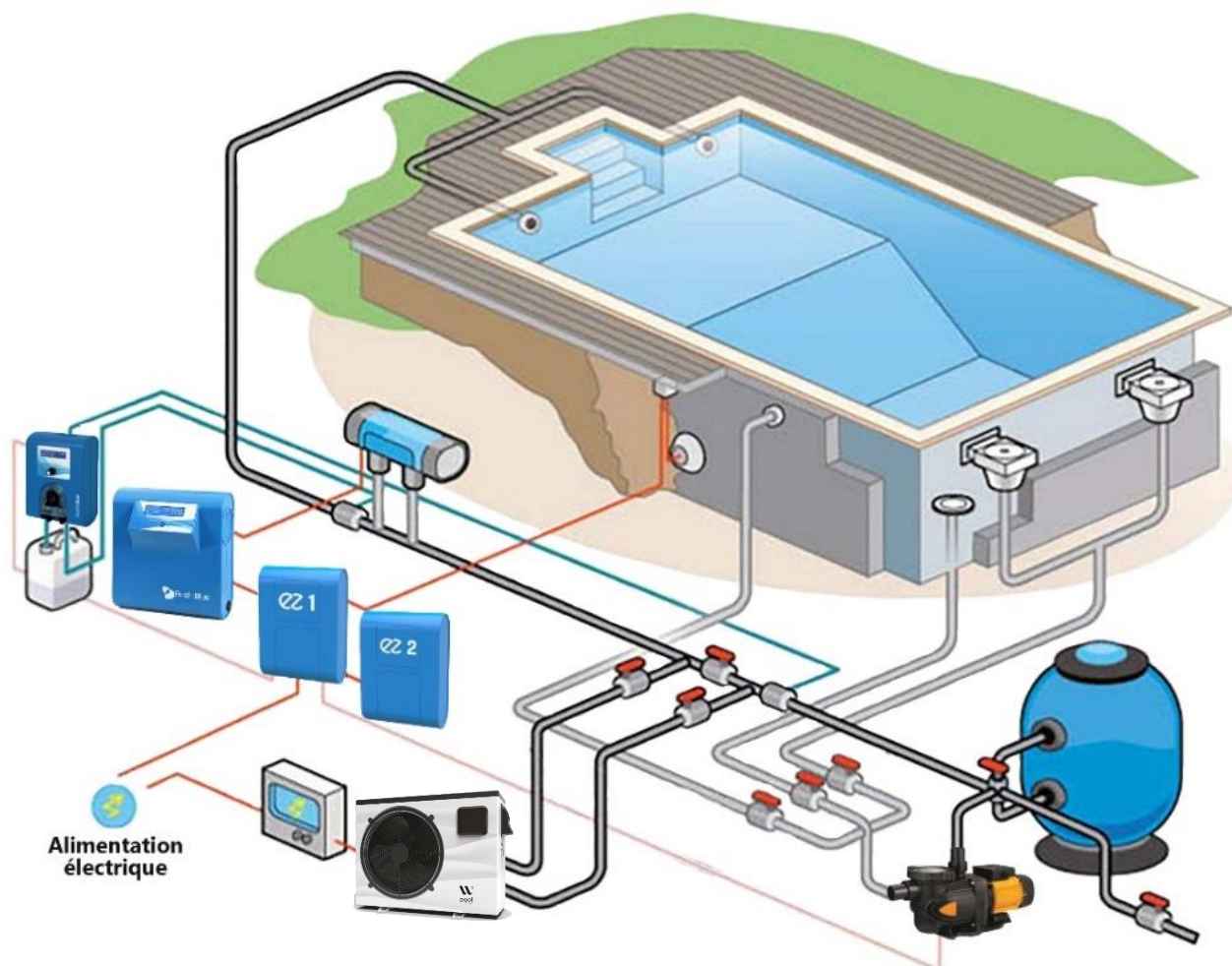
FR : Lors de la première utilisation, assurez-vous que la piscine soit remplie d'eau

EN : When using for the first time, make sure the pool is filled with water

ES : Cuando se usa por primera vez, asegúrese de que la piscina esté llena de agua.

DE: Bei der ersten Verwendung, stellen Sie sicher, dass der Pool mit Wasser gefüllt ist

IT : Quando si utilizza per la prima volta, assicurati che la piscina sia piena d'acqua



FR : Le choix de votre pompe à chaleur doit avoir été déterminée par un bilan thermique personnalisé afin d'être certain que ses caractéristiques correspondront à vos besoins.

EN : The choice of your heat pump must have been determined by a personalized heat balance in order to be certain that its characteristics will meet your needs.

ES : La elección de su bomba de calor debe haber sido determinada por un balance de calor personalizado para tener la certeza de que sus características satisfarán sus necesidades.

DE : Die Wahl Ihrer Wärmepumpe muss durch eine personalisierte Wärmebilanz bestimmt worden sein, um sicherzustellen, dass ihre Eigenschaften Ihren Anforderungen entsprechen.

IT : La scelta della vostra pompa di calore deve essere stata determinata da un bilancio termico personalizzato per essere certi che le sue caratteristiche rispondano alle vostre esigenze.

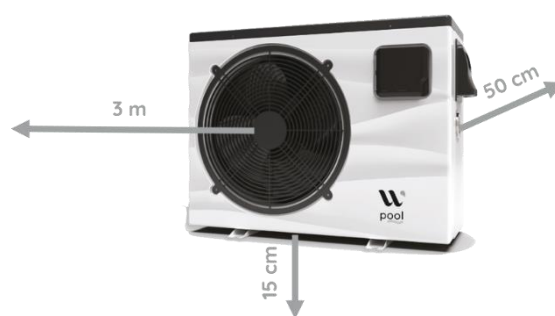
FR : Votre pompe à chaleur doit être placée à l'extérieur et doit respecter les distances minimales de 3m sans obstacle à l'avant - 50 cm du mur pour l'arrière et 15cm au-dessus du sol.

EN : Your heat pump must be placed outside and must respect the minimum distances of 3m without obstacles for the front - 50 cm from the wall for the rear part and 15cm above the ground.

ES : Su bomba de calor debe colocarse en el exterior y debe respetar las distancias mínimas de 3 m sin obstáculos en la parte delantera - 50 cm de la pared para la parte trasera y 15 cm sobre el suelo.

DE : Ihre Wärmepumpe muss im Freien aufgestellt werden und die Mindestabstände von 3 m ohne Hindernisse vorne einhalten - 50 cm von der Wand für die Rückseite und 15 cm über dem Boden.

IT : La vostra pompa di calore deve essere posizionata all'esterno e deve rispettare le distanze minime di 3m senza ostacoli nella parte anteriore - 50 cm dal muro nella parte posteriore e 15 cm dal suolo.



FR : Nous vous recommandons d'utiliser des plots et de faire évacuer vos condensats sur un tout venant (qui pourra être recouvert de graviers).

EN : We strongly recommend that you use supports in order to drain your condensate.

ES : Recomendamos que use pedestales y drene su condensado.

DE : Wir empfehlen Ihnen, Sockel zu verwenden und das Kondensat insgesamt abzulassen (das möglicherweise mit Kies bedeckt ist).

IT : Si consiglia di utilizzare piedistalli e drenare la condensa nel suo complesso (che può essere ricoperta di ghiaia).



FR : Si une de ces recommandations n'est pas appliquée ou applicable, nous vous demandons de prendre contact avec le fabricant pour vérifier si l'installation réalisée ou souhaitée sera sans incidence au bon fonctionnement de votre pompe à chaleur.

EN : If one of these recommendations is not applied or not applicable, we ask you to contact the manufacturer to check whether the installation carried out or desired will not affect the proper functioning of your heat pump.

ES : Si cualquiera de estas recomendaciones no se aplica o no es aplicable, le pedimos que se ponga en contacto con el fabricante para comprobar si la instalación realizada o deseada no afectará al buen funcionamiento de su bomba de calor.

DE : Wenn eine dieser Empfehlungen nicht angewendet wird oder nicht anwendbar ist, bitten wir Sie, sich an den Hersteller zu wenden, um zu prüfen, ob die durchgeführte oder gewünschte Installation die ordnungsgemäße Funktion Ihrer Wärmepumpe nicht beeinträchtigt.

IT : Se uno di questi consigli non viene applicato o non è applicabile, vi chiediamo di contattare il produttore per verificare se l'installazione eseguita o desiderata non influirà sul corretto funzionamento della vostra pompa di calore.

4. Raccordement électrique - Electrical connection - Conexión eléctrica - Elektrische Verbindung - Conessione elettrica



FR : Important : Le raccordement de votre pompe chaleur doit être réalisé par du personnel habilité et qualifié pour le faire. Vérifiez que le câble alimentant le local technique soit d'une section suffisante pour supporter la consommation supplémentaire exigée par la machine.

La PAC doit être alimentée à partir d'un disjoncteur **courbe D**, indépendant qui peut être soit sur le tableau électrique principal équipé d'un différentiel soit sur un tableau indépendant relié au tableau principal, qui aura un différentiel. Si ce n'est pas le cas ajouter un différentiel au tableau indépendant de votre PAC.

EN : Important: The connection of your heat pump must be carried out by authorized and qualified personnel. Check that the cable section supplying power to the technical room is sufficient to support the additional consumption required by the machine.

The heat pump must be supplied power from an independent **D-curve** circuit breaker which can be either on the main electrical panel equipped with a differential or on an independent panel connected to the main panel, which will have a differential. If this is not the case add a differential to the independent table of your heat pump.

ES : Importante: La conexión de su bomba de calor debe ser realizada por personal autorizado y cualificado. Verifique que el cable de alimentación de la sala técnica sea de sección suficiente para soportar el consumo adicional requerido por la máquina.

La bomba de calor debe ser alimentada desde un interruptor automático de **curva D** independiente que puede estar en el cuadro eléctrico principal equipado con un diferencial o en un cuadro independiente conectado al cuadro principal, que tendrá un diferencial. Si este no es el caso, agregue un diferencial a la tabla independiente de su bomba de calor.

DE : Wichtig: Der Anschluss Ihrer Wärmepumpe muss von autorisiertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass das Kabel, das den technischen Raum versorgt, einen ausreichenden Querschnitt aufweist, um den von der Maschine benötigten zusätzlichen Verbrauch zu decken.

Die Wärmepumpe muss von einem unabhängigen D-Kurven-Leistungsschalter gespeist werden, der sich entweder an der mit einem Differential ausgestatteten Hauptschalttafel oder an einer mit der Haupttafel verbundenen unabhängigen Tafel befindet, die über ein Differential verfügt. Ist dies nicht der Fall, fügen Sie der unabhängigen Tabelle Ihrer Wärmepumpe ein Differential hinzu.

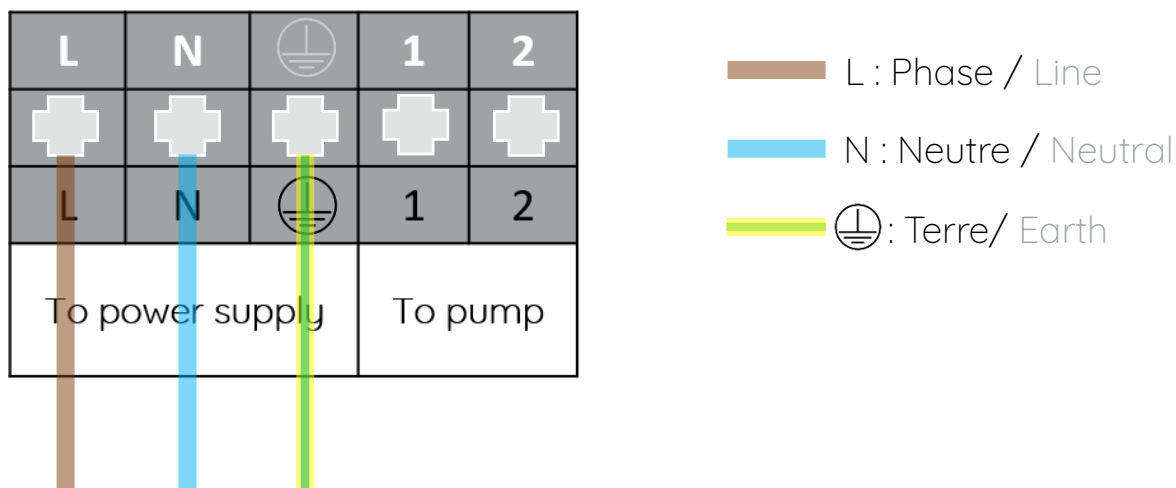
IT: Importante: Il collegamento della vostra pompa di calore deve essere effettuato da personale autorizzato e qualificato. Verificare che il cavo che alimenta il locale tecnico sia di sezione sufficiente a supportare il consumo aggiuntivo richiesto dalla macchina.

La pompa di calore deve essere alimentata da un interruttore automatico a curva D indipendente che può essere sul quadro elettrico principale dotato di differenziale oppure su un quadro indipendente collegato al quadro principale,

che avrà un differenziale. In caso contrario aggiungi un differenziale alla tabella indipendente della tua pompa di calore.

Référence /Reference	Alimentation	Puissance disjoncteur courbe D / D-Curve circuit breaker power	Section de câble selon la distance disjoncteur - PAC - Cable section according to the distance between the circuit breaker and the heat pump		
			- 10 m	10 -15 m	+ 15 m
EASYPAC 35	Monophasé 230 V	10 Ampères	3G1.5 mm ²	3G1.5 mm ²	3G2.5 mm ²
EASYPAC 55	Monophasé 230 V	16 Ampères	3G2.5 mm ²	3G2.5 mm ²	3G6 mm ²
EASYPAC 75	Monophasé 230 V	16 Ampères	3G2.5 mm ²	3G2.5 mm ²	3G6 mm ²

FR : Raccordement électrique sur le bornier de la PAC - EN : Electrical connection on the heat pump terminal block - ES: Conexión eléctrica en el bloque de terminales de la bomba de calor - DE: Elektrischer Anschluss am Klemmenblock der Wärmepumpe - IT: Collegamento elettrico sulla morsettiera della pompa di calore.



FR : Dévisser la poignée pour accéder au branchement électrique - EN : Unscrew the handle to access the electrical connection - ES: Desatornille el mango para acceder a la conexión eléctrica - DE: Elektrischer Anschluss am Klemmenblock der Wärmepumpe - IT: Svitare la maniglia per accedere al collegamento elettrico

5. Mise en service – Starter - Puesta en servicio – Inbetriebnahme - La messa in produzione

1.

- FR :** Vérifiez les vannes
- Ouvrez le By-Pass à 100%
 - Vannes d'entrée et de sortie fermées
- EN :** Checking the valves
- Open the By Pass at 100%
 - Inlet and outlet valve closed
- ES :** Comprobando las válvulas
- Abrir el By Pass al 100%
 - Válvula de entrada y salida cerrada
- DE :** Ventile prüfen
- Öffnen Sie den Bypass zu 100%
 - Einlass- und Auslassventil geschlossen
- IT :** Controllo delle valvole
- Apri il By Pass al 100%
 - Valvola di ingresso e uscita chiusa

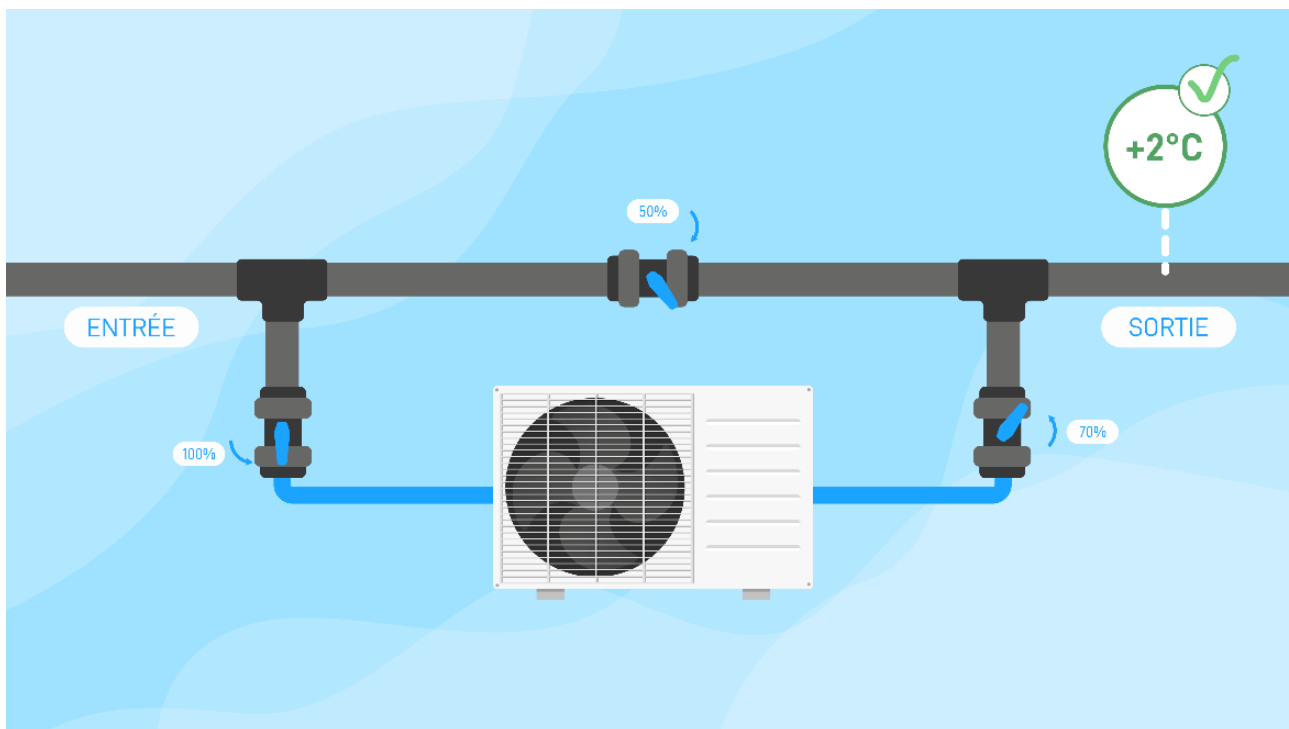
2.

- FR :** Faire un nettoyage du filtre . Nettoyez votre filtre 1 fois par semaine pour assurer son bon fonctionnement ainsi que celui de votre pompe à chaleur
- EN :** Clean the filter. Clean your filter once a week to ensure its proper functioning as well as that of your heat pump.
- ES :** Limpiar el filtro. Limpia tu filtro una vez a la semana para asegurar su correcto funcionamiento así como el de tu bomba de calor.
- DE :** Reinigen Sie den Filter. Reinigen Sie Ihren Filter einmal pro Woche, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß funktioniert und die Wärmepumpe funktioniert
- IT :** Pulisci il filtro. Pulisci il tuo filtro una volta alla settimana per assicurarti che funzioni correttamente così come quello della tua pompa di calore



3.

- FR :** Réglage des vannes
- Vanne By Pass 50%
 - Vanne entrée d'eau 100% ouverte
 - Vanne de sortie 70%
- EN :** Adjusting the valves
- By Pass valve 50%
 - 100% open water inlet valve
 - Outlet valve 70%
- ES :** Ajuste de las válvulas
- Válvula By Pass 50%
 - Válvula de entrada de agua 100% abierta
 - Válvula de salida 70%
- DE :** Einstellen der Ventile
- Bypassventil 50%
 - 100% offenes Wassereinlassventil
 - Auslassventil 70%
- IT :** Regolazione delle valvole
- Valvola By Pass 50%
 - Valvola ingresso acqua aperta al 100%
 - Valvola di scarico 70%



4.

FR : Vérifiez le manomètre du filtre à sable, la pression ne doit pas augmenter de plus de 0.2 bar (elle doit rester dans la zone verte)

EN : Check the pressure gauge of the sand filter, the pressure must not increase by more than 0.2 bar (it must remain in the green zone)

ES : Compruebe el manómetro del filtro de arena, la presión no debe aumentar en más de 0,2 bar (debe permanecer en la zona verde)

DE : Überprüfen Sie das Manometer des Sandfilters. Der Druck darf nicht mehr als 0,2 bar ansteigen (er muss in der grünen Zone bleiben.)

IT : Verificare il manometro del filtro a sabbia, la pressione non deve aumentare di oltre 0,2 bar (deve rimanere nella zona verde)

5.

FR : Appuyez sur ON/OFF : votre PAC se met en marche. IMPORTANT laissez la fonctionner au moins 10 min afin d'obtenir un écart de température entre l'entrée et sortie d'eau compris entre 1°C et 3°C.

EN : Press ON / OFF: your heat pump starts up. IMPORTANT let it run for at least 10 min in order to obtain a temperature difference between the water inlet and outlet of between 1 ° C and 3 ° C.

ES : Presione ON / OFF: su bomba de calor se pone en marcha. IMPORTANTE dejarlo funcionar durante al menos 10 min para obtener una diferencia de temperatura entre la entrada y la salida del agua de entre 1 ° C y 3 ° C.

DE : Drücken Sie EIN / AUS: Ihre Wärmepumpe startet. WICHTIG Lassen Sie es mindestens 10 Minuten laufen, um einen Temperaturunterschied zwischen dem Wassereinlass und -auslass zwischen 1 ° C und 3 ° C zu erhalten.

IT : Premere ON / OFF: la pompa di calore si avvia. IMPORTANTE lasciarlo funzionare per almeno 10 min in modo da ottenere una differenza di temperatura tra l'ingresso e l'uscita dell'acqua compresa tra 1 ° C e 3 ° C.

6. Utilisation de la pompe à chaleur – Heat pump using – Usando de la bomba de calor - mit der Wärmepumpe - utilizzando la pompa di calore



FR : MODE SILENCE : diminue la vitesse du compresseur. Peut avoir une incidence sur la performance de votre PAC
EN : SILENT MODE: decreases the compressor speed. May affect the performance of your heat pump
ES : MODO SILENCIOSO: disminuye la velocidad del compresor. Puede afectar el rendimiento de su PAC
DE : SILENT MODE: Verringert die Kompressordrehzahl. Kann die Leistung Ihres PAC beeinträchtigen
IT : MODALITÀ SILENZIOSA: diminuisce la velocità del compressore. Può influire sulle prestazioni del PAC



FR : MODE : Change le mode de fonctionnement et accès aux réglages des paramètres.
EN : MODE: Changes the operating mode and access to settings.
ES : MODO: Cambia el modo de funcionamiento y accede a la configuración de los parámetros.
DE : MODE: Ändert den Betriebsmodus und den Zugriff auf Parametereinstellungen.
IT : MODO: Modifica la modalità di funzionamento e l'accesso alle impostazioni dei parametri.



FR : MODE ON/OFF : Marche/arrêt, annule une opération en cours – revient au dernier mode de fonctionnement
EN : ON / OFF MODE: On / off, cancels an operation in progress - returns to the last operating mode
ES : MODO ON / OFF: encendido / apagado, cancela una operación en curso - vuelve al último modo de operación
DE : EIN / AUS-MODUS: Ein / Aus bricht einen laufenden Vorgang ab - kehrt zum letzten Betriebsmodus zurück
IT : MODALITÀ ON / OFF: On / off, annulla un'operazione in corso - torna all'ultima modalità operativa



FR : HAUT : Fait défiler les paramètres de fonctionnement et de température
EN : UP: Scroll through operating and temperature parameters
ES : ARRIBA: Desplazarse por los parámetros de temperatura y funcionamiento
DE : UP: Blättern Sie durch die Betriebs- und Temperaturparameter
IT : SU: Scorre i parametri di funzionamento e di temperatura



FR : BAS : Fait défiler les paramètres de fonctionnement et de température
EN : DOWN: Cycle through operating and temperature parameters
ES : ABAJO: Ciclo a través de los parámetros de temperatura y funcionamiento
DE : AB: Durchlaufen der Betriebs- und Temperaturparameter
IT : GIÙ: consente di scorrere i parametri di funzionamento e di temperatura



FR : S'affiche pendant le refroidissement
EN : Displayed during cooling
ES : Mostrado durante el enfriamiento
DE : Wird während des Abkühlens angezeigt
IT : Visualizzato durante il raffreddamento



FR : S'affiche pendant le chauffage
EN : Displayed during heating
ES : Mostrado durante el calentamiento
DE : Wird während des Erhitzens angezeigt
IT : Visualizzato durante il riscaldamento



FR : Mode automatique
EN : Automatic mode
ES : Modo automatico
DE : Automatischer Modus
IT : Modalità automatica



FR : S'affiche durant le processus de dégivrage de l'unité
EN : Displayed during the unit defrosting process
ES : Se muestra durante el proceso de descongelación de la unidad
DE : Wird während des Abtauvorgangs des Geräts angezeigt
IT : Visualizzato durante il processo di sbrinamento dell'unità



FR : S'affiche lorsque le processeur est en marche
 EN : Displayed when the processor is running
 ES : Se muestra cuando el procesador está funcionando
 DE : Wird angezeigt, wenn der Prozessor ausgeführt wird
 IT : Visualizzato quando il processore è in esecuzione



FR : S'affiche lorsque l'unité détecte un débit d'eau
 EN : Displayed when the unit detects a flow of water
 ES : Aparece cuando la unidad detecta un flujo de agua
 DE : Wird angezeigt, wenn das Gerät einen Wasserfluss erkennt
 IT : Visualizzato quando l'unità rileva un flusso d'acqua



FR : S'affiche lorsque le ventilateur est en fonctionnement
 EN : Displayed when the fan is on
 ES : Aparece cuando el ventilador está encendido
 DE : Wird angezeigt, wenn der Lüfter eingeschaltet ist
 IT : Visualizzato quando la ventola è accesa



FR : S'affiche lorsque le MODE SILENCE est actif ou lorsque la programmation du MODE SILENCE est active.
 EN : Displayed when SILENT MODE is active or when SILENT MODE programming is active.
 ES : Aparece cuando el MODO SILENCIO está activo o cuando la programación del MODO SILENCIO está activa.
 DE : Wird angezeigt, wenn SILENT MODE aktiv ist oder wenn die SILENT MODE-Programmierung aktiv ist.
 IT : Visualizzato quando è attiva la MODALITÀ SILENZIOSA o quando è attiva la programmazione della MODALITÀ SILENZIOSA.



FR : S'affiche lorsqu'une programmation horaire de fonctionnement est enregistrée
 EN : Displayed when an operating time schedule is saved
 ES : Se muestra cuando se guarda un horario de funcionamiento
 DE : Wird angezeigt, wenn ein Betriebszeitplan gespeichert wird
 IT : Visualizzato quando viene salvato un programma orario di funzionamento



FR : Affiche la température de sortie d'eau
 EN : Displays the outlet water temperature
 ES : Muestra la temperatura del agua de salida
 DE : Zeigt die Auslasswassertemperatur an
 IT : Visualizza la temperatura dell'acqua in uscita



FR : Affiche la température d'entrée d'eau
 EN : Displays the inlet water temperature
 ES : Muestra la temperatura del agua de entrada
 DE : Zeigt die eintretende Wassertemperatur an
 IT : Visualizza la temperatura dell'acqua in entrata



FR : S'affiche lorsque le contrôleur est verrouillé
 EN : Displayed when the controller is locked
 ES : Aparece cuando el controlador está bloqueado
 DE : Wird angezeigt, wenn der Controller gesperrt ist
 IT : Visualizzato quando il controller è bloccato



FR : S'affiche lorsque l'unité détecte une anomalie. Ce symbole s'accompagne d'un code erreur à l'écran.
 EN : Displayed when the unit detects an anomaly. This symbol is accompanied by an error code on the screen.
 ES : Aparece cuando la unidad detecta una anomalía. Este símbolo va acompañado de un código de error en la pantalla.
 DE : Wird angezeigt, wenn das Gerät eine Anomalie erkennt. Dieses Symbol wird von einem Fehlercode auf dem Bildschirm begleitet.
 IT : Visualizzato quando l'unità rileva un'anomalia. Questo simbolo è accompagnato da un codice di errore sullo schermo.



FR : S'affiche lorsque le module WIFI est connecté à l'unité. Vous indique également la puissance du signal.
 EN : Displayed when the WIFI module is connected to the unit. Also tells you the signal strength.
 ES : Aparece cuando el módulo WIFI está conectado a la unidad. También le dice la fuerza de la señal.
 DE : Wird angezeigt, wenn das WIFI-Modul an das Gerät angeschlossen ist. Zeigt auch die Signalstärke an.
 IT : Visualizzato quando il modulo WIFI è collegato all'unità. Ti dice anche la potenza del segnale



FR : Degré Celsius
 EN : Celsius Degree
 ES : Grado Celsius
 DE : Grad Celsius
 IT : Grado Celsius




FR : Degrés Fahrenheit - pour changer le type de relevé de température, vous rendre dans les paramètres.
 EN : Fahrenheit degrees - to change the type of temperature reading, go to settings.
 ES : Grados Fahrenheit: para cambiar el tipo de lectura de temperatura, vaya a la configuración.
 DE : Fahrenheit Grad - Um die Art der Temperaturmessung zu ändern, gehen Sie zu Einstellungen.
 IT : Gradi Farenheit: per modificare il tipo di lettura della temperatura, vai alle impostazioni.



FR : Permet de régler un paramètre
 EN : Allows you to set a parameter
 ES : Le permite establecer un parámetro
 DE : Ermöglicht das Einstellen eines Parameters
 IT : Consente di impostare un parametro

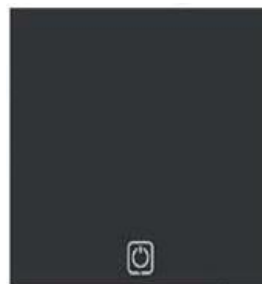
Mise en service de votre PAC - Heat pump starter - Puesta en servicio de la bomba - Inbetriebnahme der Wärmepumpe - messa in servizio della pompa di calore



FR: Appuyez 0.5 s sur  permet l'accès à l'interface ON/OFF
EN: Pressing 0.5 s allows access to the ON/OFF interface.
ES: Presionando 0,5 s se accede a la interfaz ON/OFF
DE: Durch Drücken von 0,5 s kann auf die ON/OFF-Schnittstelle zugegriffen werden.
IT: Premendo 0,5 s è possibile accedere all'interfaccia ON/OFF.



FR: Après 1 minute sans opérations l'affichage se met en veille
EN: After 1 minute without any operations the display goes into standby mode
ES: Después de 1 minuto sin operación, la pantalla pasa al modo de espera.
DE: Nach 1 Minute ohne Betrieb geht das Display in den Standby-Modus.
IT: Dopo 1 minuto senza funzionamento, il display passa in modalità standby.



FR: Après 15 minutes sans utilisation, l'écran s'éteint, appuyez sur l'écran pour l'allumer
EN: After 15 minutes without use, the display turns off, press the display to turn it on.
ES: Después de 15 minutos sin usar, la pantalla se apaga, pulse en la pantalla para iluminarla.
DE: Nach 15 Minuten ohne Benutzung schaltet sich das Display aus, drücken Sie auf das Display, um es zu beleuchten.
IT: Dopo 15 minuti senza uso, il display si spegne, premere sul display per illuminarlo.

FR: Appuyez brièvement pour passer d'un mode à l'autre, si aucune opération n'est effectuée pendant 2s, le mode actuel sera sauvegardé.
EN: Press briefly to switch from one mode to another, if no operation is performed for 2s, the current mode will be saved.
ES: Presione brevemente para cambiar de un modo a otro, si no se realiza ninguna operación durante 2s, se guardará el modo actual.
DE: Kurz drücken, um von einem Modus in einen anderen umzuschalten, wenn 2s lang keine Operation durchgeführt wird, wird der aktuelle Modus gespeichert.
IT: Premere brevemente per passare da un modo all'altro, se non viene eseguita alcuna operazione per 2s, il modo corrente verrà salvato.



FR: Mode froid
EN: Cold Mode
ES: Modo frío
DE: Kalt-Modus
IT: Modalità a freddo


















FR: Mode froid
EN: Cold Mode
ES: Modo frío
DE: Kalt-Modus
IT: Modalità a freddo



FR: Mode automatique
EN: Automatic mode
ES: Modo automático
DE: Automatischer Modus
IT: Modo automatico



FR: Appuyez brièvement sur  ou  pour accéder à la température. Puis appuyez sur  pour sauvegarder les paramètres et revenir à l'écran précédent.
EN: Briefly press  or  to access the temperature. Then press  to save the settings and return to the previous screen.
ES: Presione brevemente  o  para acceder a la temperatura. A continuación, pulse  para guardar los ajustes y volver a la pantalla anterior.
DE: Drücken Sie kurz oder  um  auf die Temperatur zuzugreifen. Drücken Sie dann auf  um die Einstellungen zu speichern und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.
IT: Premere brevemente  o  per accedere alla temperatura. Premere  quindi per salvare le impostazioni e tornare alla schermata precedente.

Paramétrage de l'horloge - Clock setting - Ajuste del reloj - Uhreinstellung - impostazione dell'orologio



FR : Appuyez sur **[A]** et **[V]** et appuyez 3s sur la touche **[B]** pour régler l'heure. Impulsion sur **[B]** pour faire clignoter l'heure et sur **[A]** et **[V]** appuyez ensuite **[B]** pour changer les minutes puis **[B]** pour valider.

EN : Press **[A]** and **[V]** and press **[B]** for 3s to set the time. Press **[B]** to make the hour flash and then press **[A]** and **[V]** then press to change the minutes and **[B]** to confirm.

ES : Presiona **[A]** y **[V]** y presiona **[B]** durante 3s para fijar la hora. Presione **[B]** para hacer parpadear la hora y luego presione **[A]** y **[V]** luego presione para cambiar los minutos y **[B]** para confirmar.

DE : Drücken Sie **[A]** und **[V]** und drücken Sie 3s **[B]** lang, um die Zeit einzustellen. Drücken Sie auf **[B]**, um die Stunde blinken zu lassen, und drücken Sie dann auf und drücken Sie dann auf **[A]** und **[V]**, um die Minuten zu ändern und zu bestätigen.

IT : Premere **[A]** e **[V]** e premere **[B]** per 3s per impostare l'ora. Premere **[B]** per far lampeggiare l'ora e poi premere **[A]** e **[V]** poi premere per cambiare i minuti e **[B]** confermare.

Codes erreur - error codes - códigos de error - Fehlercodes - codici di errore

FR : Lorsque l'unité détecte une anomalie, un code erreur est indiqué sur le contrôleur.

EN : When the unit detects a malfunction, an error code is indicated on the controller.

ES : Cuando la unidad detecta una anomalía, se indica un código de error en el controlador.

DE : Wenn das Gerät eine Anomalie feststellt, wird auf dem Controller ein Fehlercode angezeigt.

IT : Quando l'unità rileva un'anomalia, sul controllore viene indicato un codice di errore.

CODE PANNE	SIGNIFICATION
E01	<p>FR : Le contacteur de pression HP détecte une anomalie à niveau de la régulation du fluide frigorigène. Le capteur signale une pression trop élevée du fluide frigorigène pendant le fonctionnement de la pompe à chaleur. Contacter le service après-vente.</p> <p>EN : The HP pressure switch detects an anomaly in the refrigerant regulator. The sensor signals too high refrigerant pressure during operation of the heat pump. Contact customer service.</p> <p>ES : El interruptor de presión HP detecta un fallo en el regulador del refrigerante. El sensor señala una presión de refrigerante demasiado alta durante el funcionamiento de la bomba de calor. Contacte con el servicio de atención al cliente.</p> <p>DE : Der HD-Druckschalter stellt einen Fehler im Kältemittelregler fest. Der Sensor meldet einen zu hohen Kältemitteldruck während des Betriebs der Wärmepumpe. Wenden Sie sich an den Kundendienst.</p> <p>IT : Il pressostato HP rileva un guasto nel regolatore del refrigerante. Il sensore segnala una pressione del refrigerante troppo elevata durante il funzionamento della pompa di calore. Contattare il servizio clienti.</p>
E02	<p>FR : Le contacteur de pression BP détecte une anomalie à niveau de la régulation du fluide frigorigène. Le capteur signale une pression trop faible du fluide frigorigène pendant le fonctionnement de la pompe à chaleur. Contacter le service après-vente.</p> <p>EN : The LP pressure switch detects a fault in the refrigerant regulator. The sensor signals too low refrigerant pressure during operation of the heat pump. Contact the customer service department.</p> <p>ES : El interruptor de presión LP detecta un fallo en el regulador del refrigerante. El sensor señala una presión de refrigerante demasiado baja durante el funcionamiento de la bomba de calor. Contacte con el servicio de atención al cliente.</p> <p>DE : Der ND-Druckschalter erkennt einen Fehler im Kältemittelregler. Der Sensor meldet einen zu niedrigen Kältemitteldruck während des Betriebs der Wärmepumpe. Wenden Sie sich an den Kundendienst.</p> <p>IT : Il pressostato LP rileva un guasto nel regolatore del refrigerante. Il sensore segnala una pressione del refrigerante troppo bassa durante il funzionamento della pompa di calore. Contattare il servizio clienti.</p>

E03	<p>FR : Contact défaillant du détecteur de débit. Solution : -Vérifier le calibrage de vos vannes d'entrée et de sortie d'eau et votre pression d'eau dans votre réseau qui doit être supérieur à 0.9Bar -Etablir la connexion des fils du détecteur de débit sur la carte électronique, pour test débrancher les fils et rebrancher. -Fermer vos vannes hydrauliques, retirer le détecteur de débit, nettoyer l'intérieur du détecteur de débit en cas d'impuretés ou de calcaires Emettre une pression sur la palette du détecteur afin de créer le contact manuellement et de simuler la circulation de l'eau, si le code erreur disparaît au bout d'une minute avec la pression maintenue cela signifie le détecteur de débit fonctionne, dans le cas inverse si le Code erreur est permanent, remplacer le détecteur de débit EN : Faulty contact of the flow sensor. Solution: -Check the calibration of your water inlet and outlet valves and your water pressure in your network, which must be higher than 0.9 Bar. -Establish the connection of the flow sensor wires on the electronic board, to test disconnect the wires and reconnect them. -Close your hydraulic valves, remove the flow sensor, clean the inside of the flow sensor in case of impurities or limescale. Pressing the sensor paddle to make contact manually and simulate water circulation, if the error code disappears after one minute with the pressure maintained it means the flow sensor is working, in the opposite case if the error code is permanent, replace the flow sensor ES : Contacto del sensor de flujo defectuoso. Solución: -Verificar la calibración de las válvulas de entrada y salida de agua y la presión del agua en la red, que debe ser superior a 0,9 Bar. -Establecer la conexión de los cables del sensor de flujo en la placa electrónica, para probar la desconexión de los cables y volver a conectarlos. -Cierre las válvulas hidráulicas, retire el sensor de flujo, limpie el interior del sensor de flujo en caso de impurezas o cal. Presionando la paleta del sensor para crear el contacto manualmente y simular el flujo de agua, si el código de error desaparece después de un minuto con la presión mantenida significa que el sensor de flujo está funcionando, en el caso contrario si el El código de error es permanente, reemplace el sensor de flujo DE: Fehlerhafter Kontakt des Durchflusssensors. Lösung: -Prüfen Sie die Kalibrierung Ihrer Wassereinfluss- und -auslassventile und Ihren Wasserdruck in Ihrem Netzwerk, der höher als 0,9 Bar sein muss -Verbindung der Drähte des Durchflusssensors auf der elektronischen Platine herstellen, um die Drähte testweise abzutrennen und wieder anzuschließen. -Schließen Sie Ihre Hydraulikventile, entfernen Sie den Durchflusssensor, reinigen Sie das Innere des Durchflusssensors im Falle von Verunreinigungen oder Kalkablagerungen. Wenn der Fehlercode nach einer Minute unter Aufrechterhaltung des Drucks verschwindet, bedeutet dies, dass der Durchflusssensor funktioniert, im umgekehrten Fall, wenn der Fehlercode ist permanent, Durchflusssensor austauschen IT: Contatto del sensore di flusso difettoso. Soluzione : -Controllare la taratura delle valvole di ingresso e di uscita dell'acqua e la pressione dell'acqua nella rete che deve essere superiore a 0.9Bar -Stabilire il collegamento dei fili del sensore di flusso sulla scheda elettronica, per testare scollegare i fili e ricollegarli. -Chiudere le valvole idrauliche, rimuovere il sensore di flusso, pulire l'interno del sensore di flusso in caso di impurità o calcare. Premendo la paletta del sensore per creare manualmente il contatto e simulare il flusso dell'acqua, se il codice di errore scompare dopo un minuto con la pressione mantenuta significa che il sensore di flusso è in funzione, nel caso opposto se il il codice di errore è permanente, sostituire il sensore di flusso</p>
E04	<p>FR : Les contacteurs de pression HP&BP détectent une anomalie à niveau de la régulation du fluide frigorigène. Les capteurs présentent un dysfonctionnement dû à un manque de fluide frigorigène dans la pompe à chaleur. Contacter le service après-vente. EN : The HP&BP pressure switches detect an anomaly in the refrigerant regulation. The sensors malfunction due to a lack of refrigerant in the heat pump. Contact the after-sales service. ES: Los presostatos de HP&BP detectan una anomalía en la regulación del refrigerante. Los sensores muestran un mal funcionamiento debido a la falta de refrigerante en la bomba de calor. Contacte con el servicio de atención al cliente. DE: Die HP&BP-Druckschalter erkennen eine Anomalie in der Kältemittelregelung. Die Sensoren zeigen eine Fehlfunktion aufgrund eines Kältemittelmangels in der Wärmepumpe an. Wenden Sie sich an den Kundendienst. IT: I pressostati HP&BP rilevano un'anomalia nella regolazione del refrigerante. I sensori mostrano un malfunzionamento dovuto alla mancanza di refrigerante nella pompa di calore.</p>

	Contattare il servizio clienti.
E08	<p>FR : La liaison entre le boîtier de commande et la pompe à chaleur est nul. <u>Solution</u> :</p> <p>-Etablir la connexion des fils de la commande sur la carte électronique en position : « 12V fil marron – NET fil bleu – GND fil vert& jaune »</p> <p>-Vérifier le branchement de la connectique de votre commande au fil déporté</p> <p>Si cela ne résolve pas votre panne, remplacer le boîtier de commande</p> <p>EN : There is no connection between the control box and the heat pump. Solution:</p> <p>-Establish the connection of the control wires on the electronic board in position: "12V brown wire - NET blue wire - GND green& yellow wire".</p> <p>-Check the connection of your control unit's connection to the remote wire.</p> <p>If this does not solve your problem, replace the control box.</p> <p>ES: No hay conexión entre la caja de control y la bomba de calor. Solución:</p> <p>-Establecer la conexión de los cables de control de la placa electrónica en posición: "12V cable marrón - NET cable azul - GND cable verde& amarillo".</p> <p>-Verifique la conexión de su unidad de control con el cable remoto.</p> <p>Si esto no resuelve su problema, reemplace la caja de control.</p> <p>DE: Es besteht keine Verbindung zwischen dem Schaltkasten und der Wärmepumpe.</p> <p>Lösung:</p> <p>-Verbindung der Steuerdrähte auf der elektronischen Platine in Position bringen: "12V brauner Draht - NET blauer Draht - GND grün& gelber Draht".</p> <p>-Kontrollieren Sie die Verbindung Ihrer Steuereinheit mit dem Ferndraht.</p> <p>Wenn dies Ihr Problem nicht löst, ersetzen Sie das Kontrollkästchen.</p> <p>IT: Non vi è alcun collegamento tra la centralina di controllo e la pompa di calore.</p> <p>Soluzione:</p> <p>-Disporre il collegamento dei fili di controllo sulla scheda elettronica in posizione: "Filo marrone 12V - Filo blu NETTO - Filo verde e giallo GND".</p> <p>-Controllare il collegamento della vostra unità di controllo al filo remoto.</p> <p>Se questo non risolve il problema, sostituire la scatola di controllo.</p>
P01	<p>FR : Dysfonctionnement de la sonde de température d'entrée d'eau.</p> <p><u>Solution</u> :</p> <p>-Examiner le calibrage des vannes entrée et sortie d'eau</p> <p>-Etablir la connexion des fils sur la carte électronique</p> <p>-Vérifier que la sonde soit bien installée sur l'échangeur hydraulique</p> <p>-Analyser l'état de la sonde, voir si le câble n'est pas abîmé ou couper après les vérifications, si le code erreur reste actif remplacer la sonde</p> <p>EN : Malfunction of the water inlet temperature sensor. Remedy :</p> <p>-Examine the calibration of the water inlet and outlet valves.</p> <p>-Establishing the connection of the wires on the electronic board</p> <p>-Check that the probe is correctly installed on the hydraulic exchanger.</p> <p>-Analyze the condition of the sensor, check the cable for damage or cut after the checks, if the error code remains active replace the sensor</p> <p>ES: Mal funcionamiento del sensor de temperatura de entrada de agua. Remedio :</p> <p>-Examinar la calibración de las válvulas de entrada y salida de agua.</p> <p>-Estableciendo la conexión de los cables en la placa electrónica...</p> <p>-Verificar que la sonda esté correctamente instalada en el intercambiador hidráulico.</p> <p>-Analice el estado de la sonda, compruebe si el cable no está dañado o cortado después de las comprobaciones, si el código de error permanece activo sustituya la sonda</p> <p>DE: Fehlfunktion des Wassereintrittstemperatursensors. Abhilfe :</p> <p>-Untersuchen Sie die Kalibrierung der Wassereinlass- und -auslassventile.</p> <p>-Verbindung der Drähte auf der elektronischen Platine</p> <p>-Prüfen Sie, ob die Sonde korrekt am hydraulischen Austauscher installiert ist.</p> <p>-Zustand der Sonde analysieren, prüfen, ob das Kabel nach den Prüfungen nicht beschädigt oder durchtrennt ist, wenn der Fehlercode aktiv bleibt, die Sonde austauschen</p> <p>IT: Malfunzionamento del sensore di temperatura dell'acqua in ingresso. Rimedio :</p> <p>-Esaminare la taratura delle valvole di ingresso e di uscita dell'acqua.</p> <p>-Stabilire il collegamento dei fili sulla scheda elettronica</p> <p>-Controllare che la sonda sia correttamente installata sullo scambiatore idraulico.</p> <p>-Analizzare lo stato della sonda, controllare se il cavo non è danneggiato o tagliato dopo i controlli, se il codice di errore rimane attivo sostituire la sonda</p>

<p>P02</p>	<p>FR : Dysfonctionnement de la sonde de température de sortie d'eau. <u>Solution:</u> -Examiner le calibrage des vannes entrée et sortie d'eau -Etablir la connexion des fils sur la carte électronique -Vérifier que la sonde soit bien installée sur l'échangeur hydraulique -Analyser l'état de la sonde, voir si le câble n'est pas abimé ou couper Après les vérifications, si le code erreur reste actif remplacer la sonde EN : Malfunction of the water outlet temperature sensor. Remedy : -Examine the calibration of the water inlet and outlet valves. -Establishing the connection of the wires on the electronic board -Check that the sensor is correctly installed on the hydraulic exchanger. -Analyse the condition of the sensor, check the cable for damage or cut it off after the checks, if the error code remains active, replace the sensor. ES: Mal funcionamiento del sensor de temperatura de salida del agua. Remedio : -Examinar la calibración de las válvulas de entrada y salida de agua. -Estableciendo la conexión de los cables en la placa electrónica... -Verificar que la sonda esté correctamente instalada en el intercambiador hidráulico. -Analice el estado de la sonda, compruebe si el cable está dañado o córtelo. después de las comprobaciones, si el código de error sigue activo, reemplace el sensor. DE : Fehlfunktion des Wasseraustrittstemperatursensors. Abhilfe : -Untersuchen Sie die Kalibrierung der Wassereinlass- und -auslassventile. -Verbindung der Drähte auf der elektronischen Platine -Prüfen Sie, ob die Sonde korrekt am hydraulischen Austauscherr installiert ist. -Zustand der Sonde analysieren, das Kabel auf Beschädigungen prüfen oder abschneiden Wenn der Fehlercode nach den Prüfungen weiterhin aktiv bleibt, tauschen Sie den Sensor aus. IT: Malfunzionamento del sensore di temperatura dell'acqua in uscita. Rimedio : -Esaminare la taratura delle valvole di ingresso e di uscita dell'acqua. -Stabilire il collegamento dei fili sulla scheda elettronica -Controllare che la sonda sia correttamente installata sullo scambiatore idraulico. -Analizzare le condizioni della sonda, controllare che il cavo non sia danneggiato o tagliarlo dopo i controlli, se il codice di errore rimane attivo, sostituire il sensore.</p>
------------	---

<p>P03/P04</p>	<p>FR : Dysfonctionnement de la sonde de température d'air ambient. Solution : -Etablir la connexion des fils sur la carte électronique -Vérifier que la sonde soit bien installée sur la grille arrière de la machine -Analyser l'état de la sonde, voir si le câble n'est pas abimé ou couper après les vérifications, si le code erreur reste actif remplacer la sonde EN : Malfunction of the room air temperature sensor. Remedy : -Establish the connection of the wires on the electronic board -Check that the probe is correctly installed on the rear grille of the machine. -Analyze the condition of the sensor, check the cable for damage or cut after the checks, if the error code remains active replace the sensor ES : Mal funcionamiento del sensor de temperatura del aire de la habitación. Remedio : -Establezca la conexión de los cables en la placa electrónica. -Verifica que la sonda esté correctamente instalada en la rejilla trasera de la máquina. -Analice el estado de la sonda, compruebe si el cable no está dañado o cortado después de las comprobaciones, si el código de error permanece activo sustituya la sonda DE: Fehlfunktion des Raumlufttemperaturfühlers. Abhilfe : -Verbindung der Drähte auf der elektronischen Platine herstellen. -Prüfen Sie, ob die Sonde korrekt am hinteren Gitter des Geräts installiert ist. -Zustand der Sonde analysieren, prüfen, ob das Kabel nach den Prüfungen nicht beschädigt oder durchtrennt ist, wenn der Fehlercode aktiv bleibt, die Sonde austauschen IT: Malfunzionamento del sensor della temperatura dell'aria ambiente. Rimedio : -Stabilire il collegamento dei fili sulla scheda elettronica. -Controllare che la sonda sia correttamente installata sulla griglia posteriore della macchina. -Analizzare lo stato della sonda, controllare se il cavo non è danneggiato o tagliato dopo i controlli, se il codice di errore rimane attivo sostituire la sonda</p>
----------------	---

<p>P05</p>	<p>FR: Dysfonctionnement de la sonde de température d'évaporation du fluide frigorigène se trouvant dans la cosse en cuivre au bas de l'évaporateur. Solution :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Établir la connexion des fils sur la carte électronique -Vérifier que la sonde soit bien installée sur la cosse au bas de l'évaporateur -Analyser l'état de la sonde, voir si le câble n'est pas abîmé ou couper après les vérifications, si le code erreur reste actif remplacer la sonde <p>EN : Malfunction of the refrigerant evaporator temperature sensor in the copper terminal at the bottom of the evaporator. Solution :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Establish the connection of the wires on the electronic board. -Check that the probe is correctly installed on the lug at the bottom of the evaporator. -Analyse the condition of the sensor, check if the cable is not damaged or cut after the checks, if the error code is still valid replace the sensor. <p>ES: Mal funcionamiento del sensor de temperatura del evaporador de refrigerante en el terminal de cobre en la parte inferior del evaporador. Solucion :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Establezca la conexión de los cables en la placa electrónica. -Verifique que la sonda está correctamente instalada en la oreja en la parte inferior del evaporador. -Analice el estado de la sonda, compruebe si el cable no está dañado o cortado después de las comprobaciones, si el código de error sigue siendo válido sustituya la sonda. <p>DE: Fehlfunktion des Kältemittelverdampfer-Temperaturfühlers im Kupferanschluss am Boden des Verdampfers. Soluion :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Verbindung der Drähte auf der elektronischen Platine herstellen. -Kontrollieren Sie, dass die Sonde korrekt auf der Lasche am Boden des Verdampfers installiert ist. -Zustand der Sonde analysieren, prüfen, ob das Kabel nach den Prüfungen nicht beschädigt oder durchtrennt ist, wenn der Fehlercode gültig bleibt, die Sonde austauschen. <p>IT: Malfunzionamento del sensore di temperatura dell'evaporatore del refrigerante nel terminale in rame sul fondo dell'evaporatore. Soluion :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Stabilire il collegamento dei fili sulla scheda elettronica. -Controllare che la sonda sia correttamente installata sul capocorda sul fondo dell'evaporatore. -Analizzare lo stato della sonda, controllare se il cavo non è danneggiato o tagliato dopo i controlli, se il codice di errore rimane valido sostituire la sonda.
<p>P06</p>	<p>FR : Différence de température importante à niveau de l'entrée d'eau et de la sortie d'eau ou dysfonctionnement de la carte électronique PCB.</p> <p>Solution :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Analyser le réglage de vos vannes entrée et sortie d'eau -Vérifier les sondes entrée et sortie d'eau (se reporter au code erreur P01/P02) - Débit d'eau insuffisant ou détecteur de débit reste bloqué en position fermée. (Se reporter au code erreur E03) <p>Après les vérifications, si le code panne erreur reste actif, remplacer la carte électronique PCB.</p> <p>EN : Significant temperature difference at the water inlet and outlet or malfunction of the PCB electronic board.</p> <p>Solution:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Analyse the setting of your water inlet and outlet valves. -Check the water inlet and outlet sensors (refer to error code P01/P02). - Insufficient water flow or flow sensor remains blocked in the closed position. (refer to error code E03) <p>After the checks, if the error fault code remains active, replace the PCB.</p> <p>ES : Diferencia de temperatura significativa en la entrada y salida del agua o mal funcionamiento de la placa electrónica del PCB.</p> <p>Solución :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Analiza el ajuste de las válvulas de entrada y salida de agua. -Revise las sondas de entrada y salida de agua (consulte el código de error P01/P02) - El flujo de agua insuficiente o el sensor de flujo permanece bloqueado en la posición cerrada. (referirse al código de error E03) <p>Después de las comprobaciones, si el código de error sigue activo, reemplace el PCB.</p> <p>DE : Signifikanter Temperaturunterschied am Wassereinlass und -auslass oder Fehlfunktion der elektronischen Leiterplatte.</p> <p>Lösung :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Analyse der Einstellung Ihrer Wassereinlass- und -auslassventile.

	<p>-Wassereinlass- und -auslasssonden prüfen (siehe Fehlercode P01/P02) - Unzureichender Wasserfluss oder Durchflusssensor bleibt in der geschlossenen Position blockiert. (siehe Fehlercode E03) Wenn der Fehlerfehlercode nach den Prüfungen weiterhin aktiv bleibt, tauschen Sie die Leiterplatte aus.</p> <p>IT : Differenza di temperatura significativa all'ingresso e all'uscita dell'acqua o malfunzionamento della scheda elettronica del PCB. Soluzione :</p> <p>-Analizzare la regolazione delle valvole di ingresso e di uscita dell'acqua. -Controllare le sonde di ingresso e di uscita dell'acqua (si veda il codice di errore P01/P02) - Il flusso d'acqua insufficiente o il sensore di flusso rimane bloccato in posizione chiusa. (fare riferimento al codice di errore E03) Dopo i controlli, se il codice di errore rimane attivo, sostituire il PCB.</p>
P07	<p>FR : Dysfonctionnement de la sonde de température d'aspiration. Solution :</p> <p>-Etablir la connexion des fils sur la carte électronique -Analyser l'état de la sonde, voir si le câble n'est pas abimé où couper -Après vérification si le code reste actif, remplacer la sonde de température -Si, il n'y a pas de présence de sonde à cette position et que le code erreur reste actif, installer une résistance de 6,8kOhm</p> <p>EN : Malfunction of the suction temperature sensor. Remedy :</p> <p>-Establish the connection of the wires on the electronic board. -Analyse the condition of the probe, see if the cable is not damaged or where to cut. -After checking whether the code remains active, replace the temperature sensor. -If there is no sensor at this position and the error code remains active, install a 6.8kOhm resistor.</p> <p>ES: El sensor de temperatura de succión funciona mal. Remedio :</p> <p>-Establezca la conexión de los cables en la placa electrónica. -Analice el estado de la sonda, vea si el cable no está dañado o cortado. -Después de comprobar si el código sigue activo, reemplace el sensor de temperatura. -Si no hay ningún sensor en esta posición y el código de error permanece activo, instale una resistencia de 6.8kOhm</p> <p>DE: Fehlfunktion des Ansaugtemperatursensors. Abhilfe :</p> <p>-Verbindung der Drähte auf der elektronischen Platine herstellen. -Analyse des Zustands der Sonde, um zu sehen, ob das Kabel nicht beschädigt oder durchtrennt ist. -Nachdem Sie überprüft haben, ob der Code aktiv bleibt, ersetzen Sie den Temperatursensor. -Wenn an dieser Stelle kein Sensor vorhanden ist und der Fehlercode aktiv bleibt, installieren Sie einen Widerstand von 6,8kOhm</p> <p>IT : Malfunzionamento del sensore di temperatura di aspirazione. Rimedio :</p> <p>-Stabilire il collegamento dei fili sulla scheda elettronica. -Analizzare le condizioni della sonda, vedere se il cavo non è danneggiato o tagliato. -Dopo aver verificato se il codice rimane attivo, sostituire il sensore di temperatura. -Se non c'è nessun sensore in questa posizione e il codice di errore rimane attivo, installare una resistenza di 6,8kOhm</p>

FR : Si vous rencontrez une panne avec un code F, merci de prendre contact avec notre service technique.

EN : If you encounter a fault with an F-code, please contact our technical department.

ES : Si encuentra un fallo con un código F, por favor contacte con nuestro servicio técnico.

DE: Wenn Sie einen Fehler mit einem F-Code feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Dienst.

IT: Se si verifica un guasto con un codice F, si prega di contattare il nostro servizio tecnico.

Entretien et garantie - Maintenance and warranty - Mantenimiento y garantía - Wartung und Garantie - Manutenzione e garanzia

FR : Une maintenance et un entretien régulier sont nécessaires au bon fonctionnement de votre pompe à chaleur.

EN : Regular maintenance and servicing is necessary for your heat pump to function properly.

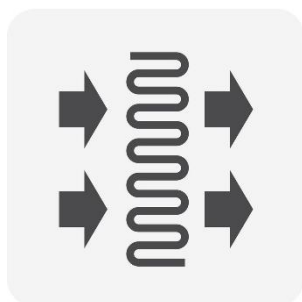
ES: El mantenimiento y la revisión regular son necesarios para el buen funcionamiento de la bomba de calor.

DE: Eine regelmäßige Wartung und Instandhaltung ist für das einwandfreie Funktionieren Ihrer Wärmepumpe erforderlich.

IT: Per il corretto funzionamento della pompa di calore è necessaria una manutenzione e un'assistenza regolare.



ENTRETIEN - MAINTENANCE - MANTENIMIENTO - WARTUNG - MANUTENZIONE



FR : Nettoyer l'évaporateur avec un jet d'eau dans le sens des ailettes de haut en bas. Les ailettes doivent être nettoyées régulièrement pour permettre un passage d'air optimal.

EN : Clean the evaporator with a jet of water in the direction of the fins from top to bottom. The fins must be cleaned regularly to allow optimum airflow.

ES: Limpie el evaporador con un chorro de agua en dirección a las aletas de arriba a abajo. Las aletas deben ser limpiadas regularmente para permitir un flujo de aire óptimo.

DE: Reinigen Sie den Verdampfer mit einem Wasserstrahl in Richtung der Lamellen von oben nach unten. Die Lamellen müssen regelmäßig gereinigt werden, um einen optimalen Luftstrom zu ermöglichen.

IT: Pulire l'evaporatore con un getto d'acqua in direzione delle alette dall'alto verso il basso. Le alette devono essere pulite regolarmente per consentire un flusso d'aria ottimale.

FR : Déboucher régulièrement les sorties de condensats afin d'éviter l'accumulation d'eau dans le châssis pour éviter la corrosion liée à l'acidité de l'eau. (La corrosion n'entrave pas le bon fonctionnement de votre pompe à chaleur).

EN : Regularly unclog condensate outlets to prevent the accumulation of water in the frame to avoid corrosion due to the acidity of the water. (Corrosion does not hinder the correct operation of your heat pump).

ES: Desbloquear regularmente las salidas de condensado para evitar la acumulación de agua en el chasis para evitar la corrosión debido a la acidez del agua. (La corrosión no impide el correcto funcionamiento de la bomba de calor).

DE: Regelmäßig die Kondensatauslässe freigeben, um die Ansammlung von Wasser im Fahrgestell zu verhindern und Korrosion aufgrund des Säuregehalts des Wassers zu vermeiden. (Korrosion behindert den korrekten Betrieb Ihrer Wärmepumpe nicht).

IT: Sbloccare regolarmente le uscite della condensa per evitare l'accumulo di acqua nel telaio

per evitare la corrosione dovuta all'acidità dell'acqua. (La corrosione non ostacola il corretto funzionamento della pompa di calore).

HIVERNAGE - WINTERING - INVIERNO - ÜBERWINTERUNG - INVERNO



FR : La mise en hivernage est obligatoire en fin de période d'utilisation. Si vous souhaitez utiliser votre PAC toute l'année, nous vous conseillons de filtrer 24/24 pour éviter la prise en glace de l'échangeur qui ne pourra pas être pris sous garantie.

EN : Winter storage is mandatory at the end of the period of use. If you wish to use your heat pump all year round, we advise you to filter it 24/24 to avoid the exchanger freezing which cannot be taken under guarantee.

ES : El almacenamiento invernal es obligatorio al final del período de uso. Si desea utilizar su bomba de calor durante todo el año, le aconsejamos que la filtre las 24 horas del día para evitar la congelación del intercambiador, que no puede tomarse en garantía.

DE: Die Winterlagerung ist am Ende des Nutzungszeitraums obligatorisch. Wenn Sie Ihre Wärmepumpe das ganze Jahr über nutzen möchten, raten wir Ihnen, sie rund um die Uhr zu filtern, um ein Einfrieren des Wärmetauschers zu vermeiden, das nicht unter Garantie genommen werden kann.

IT: Il deposito invernale è obbligatorio alla fine del periodo di utilizzo. Se desiderate utilizzare la vostra pompa di calore tutto l'anno, vi consigliamo di filtrarla 24/24 per evitare il congelamento dello scambiatore che non può essere preso in garanzia.

FR : Pour hiverner :

- Coupez l'alimentation électrique de la PAC au disjoncteur
- Ouvrir le By-Pass et fermez l'entrée et la sortie d'eau
- Dévissez les raccords hydrauliques d'entrée et de sortie d'eau de la PAC
- Purgez votre installation hydraulique
- Laissez 5cm entre les raccords et la machine en hivernage
- En hivernage ne remettez pas le bouchon de vidange.

EN : For winter :

- Cut off the power supply to the heat pump at the circuit breaker.
- Open the By-Pass and close the water inlet and outlet
- Unscrew the water inlet and outlet hydraulic connections of the CAP
- Empty your hydraulic system
- Leave 5cm between the fittings and the machine during winter storage.
- Do not replace the drain plug during winter storage.

ES : Por el invierno:

- Cortar el suministro de energía de la bomba de calor en el disyuntor.
- Abrir el By-Pass y cerrar la entrada y salida de agua
- Desenrosque las conexiones hidráulicas de entrada y salida de agua del CAP
- Vaciar el sistema hidráulico
- Deje 5 cm. entre los accesorios y la máquina durante el almacenamiento invernal.
- No vuelva a colocar el tapón de drenaje durante el almacenamiento invernal.

DE : Auf den Winter:

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zur Wärmepumpe am Schutzschalter.
- Öffnen Sie den Bypass und schließen Sie den Wasserein- und -auslass
- Lösen Sie die hydraulischen Wasserzu- und -abflussanschlüsse des CAP
- Entlüften Sie Ihr Hydrauliksystem
- Lassen Sie während der Winterlagerung 5 cm zwischen den Beschlägen und der Maschine.
- Die Ablassschraube darf während der Winterlagerung nicht ersetzt werden.

IT : All'inverno:

- Interrompere l'alimentazione elettrica della pompa di calore all'interruttore automatico.
- Aprire il By-Pass e chiudere l'ingresso e l'uscita dell'acqua
- Svitare le connessioni idrauliche di ingresso e di uscita dell'acqua del CAP
- Spurgare il sistema idraulico
- Lasciare 5 cm tra i raccordi e la macchina durante lo stoccaggio invernale.
- Non sostituire il tappo di scarico durante lo stoccaggio invernale.

INTERVENTION SUR SITE - ON-SITE INTERVENTION - INTERVENCIÓN IN SITIO - INTERVENTION VOR ORT - INTERVENTO IN LOCO

FR: Dans le cadre de la prise sous garantie, Seul le fabricant peut déclencher une intervention sur site ou demander le retour de la pompe. Cette opération sera couverte dans le cadre de la garantie suivant la date de facturation.

En dehors de la période de garantie ou dans le cadre d'une panne exclue de la garantie, le fabricant pourra proposer une intervention sur site avec un devis accepté au préalable par le client. Une intervention sur site commanditée par le fabricant ne modifie pas la durée de garantie.

EN : Within the framework of the guarantee, only the manufacturer can trigger an on-site intervention or request the return of the pump. This operation will be covered under the warranty following the invoice date.

Outside the guarantee period or in the event of a breakdown excluded from the guarantee, the manufacturer may propose an on-site intervention with an estimate accepted in advance by the customer. An on-site intervention commissioned by the manufacturer does not modify the guarantee period.

ES: Sólo el fabricante puede iniciar una intervención in situ o solicitar la devolución de la bomba dentro del ámbito de la garantía. Esta operación estará cubierta por la garantía a partir de la fecha de la factura.

Fuera del período de garantía o en caso de una avería excluida de la garantía, el fabricante puede proponer una intervención in situ con un presupuesto aceptado de antemano por el cliente. Una intervención in situ encargada por el fabricante no modifica el período de garantía.

DE: Nur der Hersteller kann einen Eingriff vor Ort veranlassen oder die Rücksendung der Pumpe im Rahmen der Garantie verlangen. Dieser Vorgang wird nach dem Rechnungsdatum durch die Garantie abgedeckt.

Außerhalb der Garantiezeit oder im Falle eines Ausfalls, der von der Garantie ausgeschlossen ist, kann der Hersteller einen Vor-Ort-Einsatz mit einem vom Kunden im Voraus akzeptierten Kostenvoranschlag vorschlagen. Eine vom Hersteller in Auftrag gegebene Intervention vor Ort ändert nichts an der Garantiezeit.

IT: Solo il costruttore può avviare un intervento in loco o richiedere la restituzione della pompa nell'ambito della garanzia. Questa operazione sarà coperta dalla garanzia dopo la data della fattura.

Al di fuori del periodo di garanzia o in caso di guasto escluso dalla garanzia, il produttore può proporre un intervento in loco con un preventivo accettato in anticipo dal cliente. Un intervento in loco commissionato dal produttore non modifica il periodo di garanzia.

GARANTIE CONSTRUCTEUR - MANUFACTURER'S WARRANTY - GARANTÍA DEL FABRICANTE - GARANTIE DES HERSTELLERS - GARANZIA DEL PRODUTTORE

FR : La garantie constructeur est de 3 ans. A cette garantie pièces, s'ajoute une prise en charge main d'œuvre qui est compris exclusivement en cas de retours dans nos ateliers. Si un retour de la pompe à chaleur est demandé par le fabricant, les couts de transports pour le retour en atelier sont à la charge du client et le coup de retour chez le client sont à la charge du fabricant.

EN : The manufacturer's warranty is 3 years. In addition to this parts guarantee, we also cover labour costs, which are only included in the case of returns to our workshops. If a return of the heat pump is requested by the manufacturer, the transport costs for the return to the workshop are at the customer's expense and the return to the customer is at the manufacturer's expense.

ES : La garantía del fabricante es de 3 años. Además de esta garantía de piezas, también cubrimos la mano de obra, que sólo se incluye en caso de devolución a nuestros talleres. Si el fabricante solicita la devolución de la bomba de calor, los gastos de transporte para la devolución al taller corren a cargo del cliente y el viaje de regreso al cliente corren a cargo del fabricante.

DE : Die Herstellergarantie beträgt 3 Jahre. Zusätzlich zu dieser Teilegarantie decken wir auch die Arbeitsleistung ab, die nur bei Rücksendungen in unsere Werkstätten eingeschlossen ist. Wenn eine Rückgabe der Wärmepumpe vom Hersteller verlangt wird, werden die Transportkosten für die Rücksendung in die Werkstatt vom Kunden und die Rückfahrt zum Kunden vom Hersteller getragen.

IT : La garanzia del produttore è di 3 anni. Oltre a questa garanzia sulle parti, copriamo anche la manodopera, che è inclusa solo in caso di restituzione alle nostre officine. Se il produttore richiede la restituzione della pompa di calore, le spese di trasporto per la restituzione in officina sono a carico del cliente e il viaggio di ritorno al cliente è a carico del produttore.

FR : La prise sous garantie peut être refusée si :

EN : The guarantee can be refused if :

ES : La garantía puede ser rechazada si.:

DE : Die Garantie kann abgelehnt werden, wenn :

IT : La garanzia può essere rifiutata se :

FR : Votre pompe à chaleur n'a pas été installée suivant les préconisations décrites dans ce manuel.

EN : Your heat pump has not been installed according to the recommendations described in this manual.

ES : Su bomba de calor no ha sido instalada de acuerdo con las recomendaciones descritas en este manual.

DE : Ihre Wärmepumpe ist nicht gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Empfehlungen installiert worden.

IT : La vostra pompa di calore non è stata installata secondo le raccomandazioni descritte in questo manuale.

FR : La maintenance courante n'a pas été faite, en particulier le nettoyage de l'évaporateur. Il ne doit pas y avoir d'eau stagnante dans le châssis.

EN : Routine maintenance has not been carried out, in particular the cleaning of the evaporator. There must be no standing water in the chassis.

ES : No se ha hecho un mantenimiento rutinario, en particular la limpieza del evaporador. No debe haber agua estancada en el chasis.

DE : Routinemäßige Wartungsarbeiten, insbesondere die Reinigung des Verdampfers, wurden nicht durchgeführt. Es darf sich kein stehendes Wasser im Fahrgestell befinden.

IT : Non è stata effettuata la manutenzione ordinaria, in particolare la pulizia dell'evaporatore. Non deve esserci acqua stagnante nel telaio.

FR : Les avaries résultent d'une mauvaise installation, ou mauvaise connexion ou d'un mauvais emplacement d'installation.

EN : Damage is the result of poor installation, or poor connection or installation location.

ES : Los daños son el resultado de una instalación incorrecta o de una mala conexión o ubicación de la instalación.

DE : Schäden sind die Folge einer falschen Installation oder eines schlechten Anschlusses oder Installationsortes.

IT : I danni sono il risultato di un'installazione errata, o di un collegamento o di una posizione di installazione sbagliata.

FR : Les avaries ou réparations résultent d'une utilisation fautive, d'un usage abusif, de réparations inadéquates, de modifications non autorisées ou d'un mauvais fonctionnement d'un tiers équipement.

EN : Damage or repairs resulting from misuse, abuse, improper repairs, unauthorized modifications or malfunction of third party equipment.

ES : Daños o reparaciones resultantes del mal uso, abuso, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o mal funcionamiento de equipos de terceros.

DE : Schäden oder Reparaturen, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Reparaturen, nicht autorisierte Änderungen oder Fehlfunktionen von Geräten Dritter entstehen.

IT : Danni o riparazioni derivanti da uso improprio, abuso, riparazioni improprie, modifiche non autorizzate o malfunzionamento di apparecchiature di terzi.

FR : Les avaries dues aux inondations, aux vents, aux incendies, à la foudre, aux accidents, aux atmosphères corrosives et aux autres conditions qui sont hors du contrôle de votre revendeur.

EN : Damage due to floods, winds, fires, lightning, accidents, corrosive atmospheres and other conditions beyond the control of your dealer.

ES : Daños por inundaciones, viento, fuego, rayos, accidentes, atmósferas corrosivas y otras condiciones fuera del control de su distribuidor.

DE : Schäden aufgrund von Überschwemmung, Wind, Feuer, Blitzschlag, Unfällen, korrosiver Atmosphäre und anderen Bedingungen, die sich der Kontrolle Ihres Händlers entziehen.

IT : Danni dovuti a inondazioni, vento, incendi, fulmini, incidenti, atmosfere corrosive e altre condizioni che esulano dal controllo del rivenditore.

FR : Des pièces ont été remplacées par des pièces qui ne sont pas fournies ou approuvées par votre revendeur.

EN : Parts have been replaced with parts that are not supplied or approved by your dealer.

ES : Las piezas han sido sustituidas por otras que no han sido suministradas o aprobadas por su distribuidor.

DE : Teile wurden durch Teile ersetzt, die nicht von Ihrem Händler geliefert oder genehmigt wurden.

IT : Le parti sono state sostituite con parti non fornite o approvate dal vostro rivenditore.

FR : Les dommages aux personnes ou aux biens de quelque nature que ce soit, y compris tous dommages directs, indirects, spéciaux ou consécutifs, qui résultent de l'utilisation ou de la perte d'utilisation du produit.

EN : Damage to persons or property of any kind, including any direct, indirect, special or consequential damages resulting from the use or loss of use of the product.

ES : Daños a personas o bienes de cualquier tipo, incluidos los daños directos, indirectos, especiales o consecuentes, que resulten del uso o la pérdida de uso del producto.

DE : Schäden an Personen oder Eigentum jeglicher Art, einschließlich aller direkten, indirekten, speziellen oder Folgeschäden, die sich aus der Verwendung oder dem Verlust der Verwendung des Produkts ergeben.

IT : Danni a persone o proprietà di qualsiasi tipo, compresi i danni diretti, indiretti, speciali o consequenziali, derivanti dall'uso o dalla perdita di utilizzo del prodotto.

Limitation - Limitation - Limitación - Einschränkung - Limitazione:

FR : Cette garantie est exclusive et tient lieu de toute autre garantie implicite de valeur marchande ou d'adaptation à une utilisation particulière et de toute autre garantie expresse ou implicite. Les dédommagements prévus dans cette garantie sont exclusifs et ils constituent la seule obligation de la Sté Warmpac et toute autre affirmation faite par une personne quelconque sera sans conséquence.

EN : This warranty is exclusive and in lieu of all other implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose and all other warranties, express or implied. The remedies provided in this warranty are exclusive and are the sole obligation of Warmpac and any other representation made by any person shall be of no consequence.

ES : Esta garantía es exclusiva y sustituye a todas las demás garantías implícitas de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado y a todas las demás garantías, expresas o implícitas. Las indemnizaciones establecidas en esta garantía son exclusivas y constituyen la única obligación de Warmpac y cualquier otra representación hecha por cualquier persona no tendrá ninguna consecuencia.

DE : Diese Garantie ist exklusiv und tritt an die Stelle aller anderen implizierten Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck und aller anderen ausdrücklichen oder implizierten Garantien. Die in dieser Garantie festgelegten Entschädigungsleistungen sind exklusiv und stellen die einzige Verpflichtung von Warmpac dar, und jede andere von einer Person abgegebene Erklärung ist ohne Bedeutung.

IT : Questa garanzia è esclusiva e sostituisce tutte le altre garanzie implicite di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare e tutte le altre garanzie, espresse o implicite. Le indennità previste dalla presente garanzia sono esclusive e costituiscono l'unico obbligo di Warmpac e qualsiasi altra dichiarazione fatta da qualsiasi persona non avrà alcuna conseguenza.

Conseils de sécurité - Safety tips - Consejos de seguridad - Sicherheitstipps - Suggestimenti per la sicurezza



FR : Ne pas toucher au ventilateur lorsque celui-ci est en fonctionnement, cela pourrait vous blesser, L'appareil doit être mis à l'abri de tout contact éventuel avec des enfants,

Vérifier régulièrement l'alimentation et les câbles de connexion de votre pompe à chaleur. Si vous avez le moindre doute, prenez contact avec votre installateur,

En cas de SAV vous devez impérativement utiliser les pièces d'origine du constructeur.

EN : Do not touch the fan when it is in operation, as this could cause injury. The appliance must be kept away from children,

Regularly check the power supply and connecting cables of your heat pump. If you have the slightest doubt, contact your installer,

In the event of after-sales service, you must use the manufacturer's original parts.

ES : No toque el ventilador cuando esté en funcionamiento, ya que podría causar lesiones. El aparato debe mantenerse alejado de los niños,

Revise regularmente el suministro de energía y los cables de conexión de su bomba de calor. Si tiene la más mínima duda, contacte con su instalador,

En caso de servicio postventa, debe utilizar las piezas originales del fabricante.

DE : Berühren Sie den Ventilator während des Betriebs nicht, da dies zu Verletzungen führen kann. Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden,

Überprüfen Sie regelmäßig die Stromversorgung und die Anschlusskabel Ihrer Wärmepumpe. Wenn Sie den geringsten Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Installateur,

Im Falle eines Kundendienstes müssen Sie Originalteile des Herstellers verwenden.

IT : Non toccare il ventilatore quando è in funzione, poiché ciò potrebbe causare lesioni. L'apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini,



Controllate regolarmente l'alimentazione elettrica e i cavi di collegamento della vostra pompa di calore. Se avete il minimo dubbio, contattate il vostro installatore,

In caso di assistenza post-vendita è necessario utilizzare parti originali del produttore.

Pour plus d'informations détaillées, scannez le QR code souhaité correspondant à la pompe à chaleur - For more detailed information, scan the desired QR code corresponding to a heat pump - Para obtener información más detallada, escanee el código QR deseado correspondiente a una bomba de piscina - Para obtener información más detallada, escanee el código QR deseado correspondiente a una bomba de calor - Per informazioni più dettagliate, scansiona il codice QR desiderato corrispondente a una pompa di calore

EASY PAC



EZ 35	EZ 55	EZ 75
 <small>QRcode-pro.com</small>	 <small>QRcode-pro.com</small>	 <small>QRcode-pro.com</small>